

УДК 78. 01

Е. Ю. Пономаренко

ИССЛЕДОВАНИЕ МАТЕРИАЛОВ О ГЕНРИЕТТЕ НИССЕН-САЛОМАН НА ОСНОВЕ МЕТОДОВ МУЗЫКАЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОГО ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЯ

Статья рассматривает биографические материалы шведской вокалистки и педагога XIX века Генриетты Ниссен-Саломан в русле источниковедческой методологии, позволяющей выявить новые документы по теме, определить их авторство, полноту, достоверность и новизну содержащейся информации. На основе синтеза источников в работе уточнены некоторые даты биографии певицы, представлены новые, не известные ранее сведения о ее жизни и творчестве.

Ключевые слова: источниковедческая методология, биографический источник, достоверная информация, архивные материалы, артистическая деятельность, вокалистка.

Е. Yu. Ponomarenko

MATERIAL RESEARCH ON HENRIETTA NISSEN-SALOMAN BASED ON THE METHODS OF MUSICAL AND HISTORICAL SOURCE STUDY

The article considers biographical materials of the 19th century Swedish singer and professor Henriette Nissen-Saloman. The materials are studied in line of source study methodology, which allows to reveal new documents on the subject; to determine the authorship, content, verification; to extract new information. On the basis of source synthesis the article clarifies some of the biography dates of the singer, presents new facts about her life and work.

Keywords: Source study methodology, biographical source, verified information, archival materials, artistic activity, singer.

Источниковедение – одно из важнейших направлений исторической науки, сложившееся в процессе собирания, систематизации и изучения различных материалов – имеет длительную историю развития, в ходе которого постепенно сложились его методологические принципы. Эти принципы лежат в основе отраслей источниковедческой науки, таких как музыкальное источниковедение, в поле зрения которого находятся различные проблемы, в том числе изучение жизни и творчества выдающихся деятелей музыкального искусства.

О знаменитой певице и педагоге XIX века Генриетте Ниссен-Саломан до сих пор в научной литературе упоминалось очень мало, отсутствует специальное исследование о ней. Разработка данной темы сопряжена

с решением источниковедческих задач: поиск новых материалов, их классификация, интерпретация содержания. В соответствии с ними находятся методы источниковедческого исследования. На первом этапе используется эвристический метод, позволяющий расширить спектр материалов по теме исследования. Их внешняя критика в значительной степени использует инструменты текстологии. Далее атрибутируется каждый документ, выясняется его авторство, после чего исследователь может приступать к интерпретации источника, внутренней критике, осуществляемой в ходе его анализа. На этом этапе раскрывается информационный потенциал документа, полнота имеющихся в нем сведений, их достоверность и новизна. В заключе-

ние исследователем обобщаются полученные данные комплекса источников на основе сравнительного подхода к результатам анализа отдельных материалов, осуществляется источниковедческий синтез, позволяющий сделать окончательные выводы из полученных новых данных. Таким образом, источниковедение создает научно-познавательные предпосылки для осуществления исследовательской деятельности.

Данная статья рассматривает в русле музыкально-источниковедческой методологии группу биографических материалов, освещающих наименее изученный период начала и расцвета артистической карьеры Генриетты Ниссен-Саломан²⁷ [3; 5]. Автором проведены разыскания архивных документов, статей периодической печати и мемуарной литературы по теме. Большая помощь в этой работе была оказана Шведской библиотекой музыки и театра, где хранятся материалы семейного архива певицы. В работе осуществлена попытка определить значение и достоверность имеющейся в источниках информации; решены проблемы происхождения, представлены неизвестные до сих пор в российском музыкознании материалы, дана их общая характеристика.

Одна из таких работ – книга Даниэля Фруклунда²⁸ «Henrietta Nissen, Siegfried Sa-

²⁷ Генриетта Ниссен-Саломан родилась в Гётеборге 12.03.1819, умерла в Гарцбурге 27.08.1879. Ее артистическая карьера началась в 1843 дебютом в Парижской итальянской опере и активно продолжалась до 1850. Выйдя в 1850 замуж за Зигфрида Саломана, она гастролирует еще некоторое время, затем переезжает в Петербург, где становится профессором консерватории по классу вокала.

²⁸ Даниэль Фруклунд (1879–1965) – шведский музыковед и коллекционер, передавший в дар Шведской королевской музыкальной академии собрание писем и других документов, связанных с жизнью и творческой деятельностью Ниссен-Саломан.

loman» [7], где автор, сравнивая несколько крупных биографических источников, выявляет спорные моменты, касающиеся датировки событий жизни певицы, к которым относятся ее год рождения и прибытия в Париж для обучения у Гарсиа, дата дебюта вокалистки в Парижской итальянской опере.

Убедительным представляется предположение Фруклунда о том, что наиболее правдивыми можно признать источники, основанные на дневниках, письмах и воспоминаниях супруга певицы – Зигфрида Саломана²⁹: «... супруг Генриетты Ниссен, по-видимому, обладал достоверным материалом, касающимся ее биографии... следует обратить наибольшее внимание на сообщения Саломана и считать их наиболее надежным по сравнению с другими...» [7, с. 4]. Фруклунд сообщает, что Саломан пересылал большое количество писем в период с 1850 по 1879 год издателю «Signale für die musikalische Welt»³⁰ Бартольфу Зенффу в Лейпциг, где подробно рассказывал о своей супруге. По словам Фруклунда, из этих писем можно узнать, что подробный некролог Ниссен-Саломан в «Signale für die musikalische Welt» № 14 за 1880 год был написан самим Саломаном, утверждавшим: «Каждое слово в этом некрологе правдиво, никаких преувеличений» [7, с. 3]. Этот же некролог, как сообщает Фруклунд, напечатан в «Школе пения Генриетты Ниссен-Саломан»³¹

²⁹ Зигфрид Саломан (1816–1899) – датский скрипач и композитор, брат художника Гескеля Саломана, супруг Генриетты Ниссен с 1850 года. После замужества Ниссен носит двойную фамилию Ниссен-Саломан.

³⁰ Signale für die musikalische Welt – Известия музыкального мира.

³¹ Учебник, созданный Ниссен, как обобщение и итог педагогической деятельности, был издан в 1880. Состоит из трех частей: ч. 1 «Theorique», ч. 2 «Pratique», ч. 3 «Supplement» [4]. В настоящее время является библиографической редкостью.

[2], из чего можно сделать вывод о его преимущественной достоверности перед некоторыми другими источниками. Множество русских биографических заметок о Ниссен основаны на данных, взятых из этого некролога, и носят достоверный характер, хотя как будет видно далее, и в нем есть неверные сведения.

Некролог, включенный в «Школу пения», а соответственно и сам Саломан, указывают на 1819 год, как дату рождения. Однако в другом крупном биографическом источнике, опубликованном в шведской газете «*Ny illustrerad tidning*» [9], **указан год рождения 1821**, что является неверным. Та же ошибка присутствует в статье о Ниссен-Саломан из шведского сборника портретов и некрологов известным людям «*Ur vår samtid. Femtio porträtt med nekrologer*» [10]. Автор книги, Гарольд Вейселгрэн, публиковал статьи и в вышеназванной газете, вероятно, именно по этой причине неправильная дата перешла в его книгу. Можно предположить, что он и является автором некролога в «*Ny illustrerad tidning*».

В своей книге Фруклунд отмечает, что на надгробном камне в Гётеборге указан именно 1819 год рождения, очевидно, эту дату следует считать верной.

В некоторых изданиях встречаются ошибочные, по словам Фруклунда, даты приезда Ниссен в Париж и ее дебюта – соответственно 1840 и 1842 годы. Эти даты также опровергаются сообщениями Саломана, который называет 1839 год датой приезда в Париж и начала обучения у Гарсиа и 1843 – датой дебюта актрисы в Парижской итальянской опере в партии Адальджизы³².

³² Например, в статье из «Литературной газеты» [1] датой дебюта Ниссен ошибочно назван 1842 год вместо 1843.

«Путевые воспоминания» Огюста Бурнонвилля³³ [6] являются еще одним важным источником, подтверждающим именно эти даты. Бурнонвилль – балетмейстер датского Королевского театра, рекомендовавший начинающей певице профессионально обучаться вокальному искусству. Фруклунд, цитируя сообщение Бурнонвилля из его «Путевых воспоминаний» о знакомстве с Генриеттой Ниссен, пишет, что балетмейстер, посещая Гётеборг в мае 1839 года, «в крайне любезном семейном кругу обнаружил удивительно прекрасное сопрано, которое по моему настоянию отправилось в Париж, чтобы обучаться у известного учителя пения Гарсиа, и позднее добилось определенной степени известности, а именно, в качестве камерной певицы. Эту молодую девушку зовут Генриетта Ниссен» (цит. по: [7, с. 6]). В 1841 он встречает на вечере у Гарсиа свою «удачную гётеборгскую находку, его талантливую ученицу, мадемуазель Генриетту Ниссен, которая, превосходно занимаясь полтора года, достигла очень заметного прогресса и приобрела большое умение в техническом отношении, однако я больше не обнаружил того чудесного серебряного звучания голоса, которое однажды поразило и тронуло меня, когда ее талант был еще как неотшлифованный алмаз. Она теперь была поглощена более художественным совершенствованием» (цит. по: [7, с. 5]). Из этих цитат понятно, что заниматься у Гарсиа полтора года к 1841 году Ниссен могла только в том случае, если она прибыла в Париж в 1839 году.

Заметки Бурнонвилля представляют большой интерес для исследователя и как отражение начального периода обучения молодой певицы у знаменитого маэстро, становления ее профессионального мастерства.

³³ Огюст Бурнонвилль (1805–1879) – датский балетмейстер, хореограф, создавший свою балетную школу.

В работе Фруклунда конкретизируются еще две спорные даты выступлений Ниссен на концертах Лейпцигского Гевандхауза, которые не точно указаны в некрологе Саломана и в «Школе пения», где отмечено: «Зимой 1849–50 годы она пела почти во всех концертах Gewandhaus'a в Лейпциге... В 1853 году она снова пела в 12 концертах Gewandhaus'a» [2, с. 15]. Фруклунд, изучив отчеты о концертах Гевандхауза этих годов в «**Signale für die musikalische Welt**», подтверждает, что Ниссен участвовала в концертах № 5–10 в 1849 году и № 11, 15–18 в 1850 году, а также в концерте 31 января 1850 года под управлением Юлиуса Ритца и оркестра «Гевандхауз», что составляет вместе двенадцать концертов. В отчетах 1853 года нет упоминания о выступлениях Ниссен в этих концертах, у Саломана, видимо, присутствует ошибка и эта дата неверна. На основе изучения отчетов Фруклунд сообщает, что в 1856–1857 годах Ниссен вновь участвует в этих концертах – № 9 в 1856, № 12–19 в 1857, хотя об этих датах нет упоминаний в некрологе Саломана. Однако, учитывая то, что Фруклунд приводит свои данные как результат изучения официальных отчетов о концертах Гевандхауза, его сведения представляются более достоверными в сравнении с приведенными Саломаном. Таким образом, можно утверждать, что Ниссен активно выступала на концертах Гевандхауза в Лейпциге в 1849–1850 и 1856–1857 годах.

В уже упоминавшемся некрологе Ниссен из газеты «**Ny illustrerad tidning**» [9] рассказывается о ее гастрольях в Петербурге в составе итальянской оперной труппы в 1845–1846 годах³⁴. Эти даты также следует считать неверными, так как из многочисленных

³⁴ Эти же даты указаны в упоминавшейся выше работе: Wieselgren H. Ur vår samtid. Femtio porträtt med nekrologer.

материалов известно, что певица гастролировала в России в 1844–1845 годах [5].

Еще одним из значительных биографических источников, позволяющих ярче осветить период начала карьеры певицы, является статья «Шведский жаворонок» [8], опубликованная в 1929 году и основанная на материале некролога Ниссен из шведского народного календаря «Svea», составленного Акселем Крооком в 1880 году³⁵. Автор представляет читателю воспоминания о детстве Ниссен, о котором пока известно очень мало. Уже тогда родственники Генриетты любили слушать ее пение: «...братья и сестры часто просили: “Етта, Етта, иди сюда и спой нам”», и Етта, маленький смуглый ребенок весело кивала черноволосой головой и игриво скакала к роялю» [8, с. 1448]. Постепенно публика в салоне дома Ниссен на улице Дроттингтан расширялась за счет взрослых и разбирающихся в искусстве слушателей. Вскоре, как уже было сказано, Генриетта обратила на себя внимание датского балетмейстера Бурновилля, что предопределило ее дальнейшую судьбу. Ее отец – торговец мануфактурой, решил, что дочь должна учиться у лучшего вокального педагога и отправил ее в Париж к Гарсиа³⁶, который после первого прослушивания предсказал, что она может стать выдающейся вокалисткой.

³⁵ Аксель Кроок (1831–1893) – шведский издатель и писатель, член городского совета Гётеборга. Среди его изданий шведский народный календарь «Svea Folkkalender».

³⁶ Гарсиа Мануэль (1805–1906) – оперный певец и выдающийся вокальный педагог XIX века, преподававший в Парижской консерватории и Королевской музыкальной академии в Лондоне. Его педагогические принципы оказали значительное влияние на развитие вокального искусства в XIX веке, в том числе и через его знаменитых учеников, среди которых Дж. Линд, Г. Ниссен-Саломан, К. Эверарди и другие.

Приводимые в статье хронологические сведения совпадают с уже известными нам из предыдущих достоверных источников.

Также здесь освещается и еще одна малоизвестная сторона творческой биографии певицы, которая, по мнению автора, оказала значительное влияние на ее дальнейшую судьбу. У Гарсиа Ниссен впервые встретилась со своей соотечественницей, ставшей впоследствии соперницей – Дженни Линд³⁷. Линд к этому моменту (1839) – уже известная оперная певица, однако ее голосовой аппарат нездоров, Гарсиа помогает ей вернуться к профессиональной деятельности. С самого начала взаимоотношения учениц сложились как соперничество. Гарсиа не разрешает Линд петь из-за болезни голосовых связок, и она вынуждена часто сидеть и слушать пение Ниссен на уроке. Аксель Кроок отмечал, что мнение Гарсиа относительно обеих шведок было следующим: «Если бы Дженни имела голос Генриетты, а Генриетта – смышленность Дженни, кто-нибудь из них мог бы стать величайшей в мире певицей» [8, с. 1448].

В 1843 году первое «состязание» двух певиц состоялось на родине в Стокгольме. Автор статьи пишет: «...лавровый венок богини победы не перешел из одних рук в другие, а был распростерт между ними обеими. Северная прелесть и душевная непосредственность, которыми обладала Дженни Линд, компенсировались у Генриетты Ниссен вкусом и темпераментом» [8, с. 1448].

Дальнейшая сценическая судьба Ниссен складывалась чрезвычайно успешно, она

очень много гастролировала с большим успехом, получая самые восторженные отзывы о своем искусстве.

Однако новая встреча с Линд в Берлинской Большой опере в 1850 году дала понять Ниссен, несмотря на восторженный прием публики, что «... пение жаворонка в своем роде, возможно, не уступает пению соловья, но соловей является более изысканной птицей» [8, с. 1449]. Это заставило Ниссен принять решение не выступать больше на какой-либо сцене, тем не менее, последнее десятилетие исполнительской карьеры Ниссен было еще достаточно насыщенным. Автор статьи «Шведский жаворонок» цитирует отрывки из писем Саломана, рассказывающего друзьям о выступлениях супруги в Бремене, Ольденбурге, Гамбурге в 1855 году, где она давала по несколько концертов при полных аншлагах. С таким же успехом прошли ее выступления в Копенгагене, Гётеборге и Стокгольме в 1856.

Она продолжала путешествовать с мужем еще какое-то время, а затем приняла предложение стать преподавателем в Петербургской консерватории. С 1860 года ее дальнейшая судьба связана с Петербургом.

Данная статья не исчерпывает заданную тему полностью, предполагая дальнейшее изучение биографии и творческой деятельности Ниссен-Саломан, тем не менее, она имеет принципиальное значение, так как актуализирует методологическую базу исследования. Применение эвристики, анализа, сравнения, синтеза полученных в работе данных позволили значительно расширить наши знания по теме, ввести в научный оборот ранее неизвестные материалы, уточнить уже имеющиеся и выявить новые факты из жизни и артистической деятельности выдающейся певицы.

³⁷ Линд Дженни (1820–1887) – одна из самых известных шведских певиц XIX века, часто называемая «шведский соловей». Гастролировала по Европе и Америке. Член Шведской королевской академии музыки, профессор пения Королевского музыкального колледжа в Лондоне.

Литература

1. Неизвестный автор. Итальянская опера в Петербурге // Литературная газета. – 1844. – № 37. – 21.09. – Чт. – С. 628, стб. 2.
2. Ниссен-Саломан Г. Школа пения Генриетты Ниссен-Саломан: в 3 ч. – СПб.: Бессель, 1880. Труд был впоследствии переиздан: Ниссен-Саломан Г. Школа пения Генриетты Ниссен-Саломан. – Новое издание. – СПб.; М.: В. Бессель и К°, 1911. – Ч. 1. – 91 с.
3. Пономаренко Е. Ю. Генриетта Ниссен-Саломан и русская вокальная школа XIX века: к постановке проблемы // Музыкальное образование в современном мире: диалог времен: сб. статей по материалам II Международной научно-практической конференции (10–12 декабря 2009). – СПб.: РГПУ им. А. И. Герцена, 2010. – Ч. II. – С. 119–123.
4. Пономаренко Е. Ю. Педагогические принципы Генриетты Ниссен-Саломан // Музыкальная культура глазами молодых ученых: сб. науч. трудов. – СПб.: Астерион, 2011. – Вып. 6. – С. 157–163.
5. Пономаренко Е. Ю. Исполнительская деятельность Генриетты Ниссен-Саломан в 40–50-х годах XIX века // Музыкальная культура глазами молодых ученых: сб. науч. трудов. – СПб.: Астерион, 2012. – Вып. 7. – С. 167–173.
6. Bourmonville A. Rejeminder, Reflexioner og biografiske Skizzer. – Reitzel, 1878. – 267 p.
7. Fryklund D. Henrietta Nissen, Siegfried Saloman. – Halsingborg: Schmidts Boktryckeri A.-B, 1929. – 19 p.
8. Unknown author. Den Svenska Lärkan // Idun. – 1929. – № 52. – P. 1448–1449.
9. Unknown author. Henriette Nissen-Saloman // Ny illustrerad tidning. – 1879. – № 37. – P. 289–290.
10. Wieselgren H. O. Ur vår samtid: femtio porträtt med nekrologer. – Stockholm: P. A. Norstedt, 1880. – 218 p.

Literatura

1. Neizvestnyj avtor. Ital'janskaja opera v Peterburge // Literaturnaja gazeta. – 1844. – № 37. – 21.09. – Чт. – С. 628, stb. 2.
2. Nissen-Saloman G. Shkola penija Genrietty Nissen-Saloman: v 3 ch. – SPb.: Bessel', 1880. Trud byl vposledstvii pereizdan: Nissen-Saloman G. Shkola penija Genrietty Nissen-Saloman. – Novoe izdanie. – SPb.; M.: V. Bessel' i K°, 1911. – Ch. 1. – 91 s.
3. Ponomarenko E. Ju. Genrietta Nissen-Saloman i russkaja vokal'naja shkola XIX veka: k postanovke problemy // Muzykal'noe obrazovanie v sovremennom mire: dialog vremen: sb. statej po materialam II Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoi konferencii (10–12 dekabrja 2009). – SPb.: RGPU im. A. I. Gercena, 2010. – Ch. II. – S. 119–123.
4. Ponomarenko E. Ju. Pedagogicheskie principy Genrietty Nissen-Saloman // Muzykal'naja kul'tura glazami molodyh uchenyh: sb. nauch. trudov. – SPb.: Asterion, 2011. – Vyp. 6. – S. 157–163.
5. Ponomarenko E. Ju. Ispolnitel'skaja dejatel'nost' Genrietty Nissen-Saloman v 40–50-h godah XIX veka // Muzykal'naja kul'tura glazami molodyh uchenyh: sb. nauch. trudov. – SPb.: Asterion, 2012. – Vyp. 7. – S. 167–173.
6. Bourmonville A. Rejeminder, Reflexioner og biografiske Skizzer. – Reitzel, 1878. – 267 p.
7. Fryklund D. Henrietta Nissen, Siegfried Saloman. – Halsingborg: Schmidts Boktryckeri A.-B, 1929. – 19 p.
8. Unknown author. Den Svenska Lärkan // Idun. – 1929. – № 52. – P. 1448–1449.
9. Unknown author. Henriette Nissen-Saloman // Ny illustrerad tidning. – 1879. – № 37. – P. 289–290.
10. Wieselgren H. O. Ur vår samtid: femtio porträtt med nekrologer. – Stockholm: P. A. Norstedt, 1880. – 218 p.